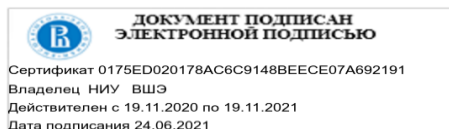


**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»**
Институт дополнительного профессионального образования
НИУ ВШЭ – Санкт-Петербург

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель первого проректора



_____ Д.Л.Волков
_____ 2021 г.
МП

УЧЕБНЫЙ ПЛАН
дополнительной профессиональной программы
профессиональной переподготовки
для получения дополнительной квалификации
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Год набора: 2021/2022.

Направление подготовки: лингвистика.

Программа разработана с учетом квалификационных требований, указанных в квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и других служащих, утвержденном постановлением Минтруда России от 21 августа 1998 г. №37, федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от 7 августа 2014 г. № 940, образовательного стандарта НИУ ВШЭ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (квалификация: бакалавр), утвержденного Ученым советом НИУ ВШЭ, протокол от 7 февраля 2014 г. № 52.

Цель программы: формирование компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности (устный и письменный перевод). В ходе освоения программы слушатели совершенствуют (приобретают) следующие компетенции:

- знания теории общего и частного языкознания;
- знания в области теории перевода;
- умение осуществлять переводческий анализ текста;
- умение осуществлять письменный и устный перевод;
- умение профессионально пользоваться справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации;
- умение осуществлять эффективные межкультурные коммуникации.

Категория слушателей: лица, имеющие и (или) получающие высшее образование.

Пререквизиты: иностранный (английский) язык на уровне не ниже среднего (B1-Intermediate) по Общеввропейской классификации уровней языковой компетенции CEFR.

Трудоемкость программы: 40 зач. ед., 1520 академических час. (в том числе 826 ауд. час.).

Минимальный срок обучения: 22 месяца.

Форма обучения: очно-заочная.

Язык программы: английский.

Нормативная численность группы: от 15 чел.

№ п/п	Наименование разделов, дисциплин	Трудоемкость		Объем ауд. часов			Внеауди- торная (самостоя- тельная) работа	Форма контроля
		в зачетных единицах	в часах	всего часов	лек- ции	практи- ческие занятия		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
I	Базовые профессиональные дисциплины	22,5	855	562	144	418	293	
1.1	Введение в языкознание	2	76	16	16	0	60	экзамен
1.2	Основные теории английского языка	3	114	96	96	0	18	
1.2.1	Стилистика английского языка	1	38	32	32	0	6	зачет
1.2.2	Лексикология английского языка	1	38	32	32	0	6	зачет
1.2.3	Теоретическая грамматика английского языка	1	38	32	32	0	6	зачет
1.3	Стилистика русского языка и культура речи	2	76	32	32	0	44	зачет
1.4	Практический курс английского языка	15,5	589	418	0	418	171	
1.4.1	Практический курс английского языка	9	342	342	0	342	0	экзамен
1.4.2	Практика устной речи английского языка	6,5	247	76	0	76	171	зачет
II	Специальные дисциплины	16,5	627	264	48	216	363	
2.1	Теория перевода	2	76	16	16	0	60	экзамен
2.2	Практический курс профессионального перевода	7	266	216	0	216	50	
2.2.1	Письменный перевод с английского языка на русский язык	2	76	64	0	64	12	экзамен
2.2.2	Письменный перевод с русского языка на английский язык	1,5	57	44	0	44	13	зачет

№ п/п	Наименование разделов, дисциплин	Трудоемкость		Объем ауд. часов			Внеауди- торная (самостоя- тельная) работа	Форма контроля
		в зачетных единицах	в часах	всего часов	лек- ции	практи- ческие занятия		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2.2.3	Устный перевод	1,5	57	44	0	44	13	зачет
2.2.4	Специальный перевод. Реферирование и аннотирование	2	76	64	0	64	12	экзамен
2.3	Выполнение письменного перевода (с английского языка на русский) текста, относящегося к сфере основной профессиональной деятельности	6,5	247	0	0	0	247	зачет
3.	Страноведение США и Великобритании	1	38	32	32	0	6	зачет
	ВСЕГО:	39	1482	826	192	634	656	5 экзаменов, 9 зачетов
	Итоговая аттестация:	1	38	0	0	0	38	
1	квалификационный экзамен	1	38	0	0	0	38	
	ИТОГО:	40	1520	826	192	634	694	

Директор Института дополнительного
профессионального образования НИУ
ВШЭ – Санкт-Петербург

Кадырбаева А.К.

Руководитель ДПП

Райгородская Е.Ю.

Исполнитель:
Райгородская Е.Ю..
Тел.:+7 (911) 775-40-21